

## **ACORD DE PARTENERIAT**

Acordul de parteneriat se încheie în temeiul prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 155/2001 privind aprobarea programului de gestionare a câinilor fără stăpân, cu modificările și completările ulterioare, și ale Hotărârii Guvernului nr.1059/2013 din 11 decembrie 2013 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 155/2001 privind aprobarea programului de gestionare a câinilor fără stăpân, cu modificările și completările ulterioare.

Scopul prezentului acord de parteneriat constă în eficientizarea funcționării serviciului pentru gestionarea câinilor fără stăpân, prin modernizarea și îmbunătățirea condițiilor actuale ale adăpostului de câini fără stăpân din Municipiul Bistrița, de pe strada Simpozionului, nr. 2 conform prevederilor legale interne și internaționale în vigoare precum și promovarea câinilor pentru adopții atât în țară cât și internaționale, stoparea reproducerii necontrolate a acestora și prevenirea abandonului de către proprietari.

### **I. Părțile:**

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI BISTRITA**, cu sediul în Municipiul Bistrița, str. Piața Centrală, nr.6, telefon 0263/224706, fax 0263/236436, email: primaria@primariabistrita.ro, reprezentat prin domnul Ioan Turc, în calitate de Primar al Municipiului Bistrita, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte

și

**EIN HERZ FUR STREUNER e. V**, cu sediul în Germania, München 81925, Flemingstr.72, telefon 0049 152-33586372, 0743-654992, email kontakt@einherzfuerstreuner.de, reprezentată prin Sandra Baumeister, Birgit Dietline, Katja Dalhofer în calitate de fondatori, Roxana Somodean în calitate de medic veterinar, Christine Lang, Meda Maria Carburaru în calitate de voluntari, în calitate de **PARTENER**

au convenit să încheie prezentul acord de parteneriat, în vederea realizării obiectului prevăzut în Capitolul II.

### **II. Obiectul parteneriatului**

2.1. Obiectul parteneriatului îl reprezintă colaborarea dintre părți în ceea ce privește:

1. Întreținerea, extinderea și modernizarea adăpostului pentru câini fără stăpân, situat în Municipiul Bistrița;

2. implementarea programului privind creșterea, întreținerea, controlul reproducerii și prevenirea abandonului câinilor în Municipiul Bistrița, respectiv rezolvarea situației câinilor fără stăpâni;
3. promovarea adopțiilor câinilor din adăpostul public atât în țară, cât și în străinătate;
4. informarea/conștientizarea cetățenilor privind responsabilizarea acestora ca deținători sau proprietari de câini;
5. organizarea campaniilor de sterilizare gratuite a câinilor cu și fără stăpân de pe raza Municipiului Bistrița

### **III. Durata parteneriatului**

3.1. Prezentul acord de parteneriat intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți și este valabil pe o perioadă de 10 ani, cu posibilitatea de prelungire prin act adițional, prin acordul părților.

### **IV. Obligațiile părților**

4.1. Beneficiarul se obligă la :

- 1) asigurarea accesului reprezentanților desemnați din partea partenerului în incinta adăpostului pentru câini, în vederea desfășurării activităților ce fac obiectul acordului de parteneriat;
- 2) suportarea cheltuielilor privind electricitatea, internetul, apa curentă, canalizarea, vidanjarea, serviciile de salubritate și încheierea unei polițe de asigurare pentru clădirea adăpostului;
- 3) cheltuielile privind incinerarea cadavrelor;
- 4) asigurarea activității de capturare și prindere a câinilor fără stăpân;
- 5) plata salariului pentru persoanele care au calitatea de angajați ai Primăriei Bistrița, care își desfășoară activitatea la adăpostul pentru câini;
- 6) asigurarea gestionării bazei de date organizată la nivelul adăpostului pentru câini, prin serviciul specializat pentru gestionarea câinilor fără stăpân din cadrul Direcției Servicii Publice Bistrița;
- 7) monitorizarea achiziționării și utilizării substanțelor psihotrope și tranchilizante, precum și a armelor neletale utilizate în activitatea de capturare a câinilor;

4.2 Partenerul se obligă să asigure:

- 1) hrana zilnică a câinilor – pe toată perioada de valabilitate a acordului de parteneriat;
- 2) vaccinarea antirabică, microciparea, sterilizarea, deparazitarea internă și externă, toate tratamentele medicale și intervențiile chirurgicale necesare pentru toți câinii cazați în adăpost;
- 3) carnetele de sănătate și pașapoartele pentru toți câinii cazați în adăpost;
- 4) încheierea unui contract de servicii de medicină veterinară –cu un medic veterinar selectat de asociație;
- 5) salariul personalului propriu, selectat de asociație;
- 6) activitatea de curățenie, dezinfecție și deratizare a adăpostului, precum și materialele și echipamentele aferente;
- 7) dotarea materială a adăpostului cu diferite elemente de mobilier și consumabile;

- 8) modernizarea adăpostului,
- 9) promovarea adăpostului la nivel intern și internațional
- 10) campaniile de sterilizare gratuită pentru câinii cu proprietari de pe raza orașului Bistrița ;
- 11) desfășurarea activităților de informare a populației în vederea revendicării și adopției câinilor fără stăpân;

#### 4.3. Responsabilitățile partenerului în desfășurarea activităților ce fac obiectul contractului

- 1) Respectarea cu strictețe a prevederilor legale specifice cu privire la gestionarea câinilor fără stăpân din OUG nr. 155/2001 privind aprobarea programului de gestionare a câinilor fără stăpân și HG nr. 1059/2013 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 155/2001 privind aprobarea programului de gestionare a câinilor fără stăpân, precum și a tuturor prevederilor legale incidente în domeniul de activitate a adăpostului pentru câini;
- 2) Respectarea capacității de cazare a adăpostului. În cazul în care se depășește această capacitate, beneficiarul și partenerul se vor pune de acord cu privire la soluții temporare pentru eliberarea unor spații din adăpost;
- 3) Primirea și înregistrarea în adăpost doar a câinilor de pe raza teritorială a Municipiului Bistrița;
- 4) Asigurarea hranei zilnice și a curățeniei adăpostului, cu respectarea condițiilor minime stabilite la pct. D din Anexa nr. 1 din OUG nr. 155/2001 privind aprobarea programului de gestionare a câinilor fără stăpân;
- 5) Promovarea și gestionarea adopțiilor câinilor cazați în adăpost, atât în țară cât și în străinătate, cu respectarea procedurilor privind revendicarea și adopția stabilite prin legea specială;
- 6) Vaccinarea preventivă și vaccinuri anuale, sterilizarea, microciparea, precum și tratamente împotriva paraziților interni și externi pentru toți câinii fără stăpân cazați în adăpost, cu respectarea prevederilor legale;
- 7) Examinarea medicală a stării de sănătate a câinilor de către medicul veterinar, cu înregistrarea oricărui eveniment medical în fișa individuală și în registrul central, cu respectarea prevederilor legale incidente;
- 8) Asigurarea evidenței obligatorii stabilite de lege pentru adăposturile publice pentru câinii fără stăpân, și completarea tuturor registrelor care fac obiectul verificărilor din partea autorităților competente;
- 9) Asigurarea raportărilor situațiilor la zi cu privire la activitățile desfășurate în adăpost către direcțiile sanitar-veterinare și pentru siguranța alimentelor, sau către alte instituții de control;
- 10) Sterilizarea câinilor cu stăpân de pe raza orașului Bistrița, din fondurile partenerului, pe parcursul anului, în cadrul a cel puțin 2 campanii organizate de partener. Echipa de medici veterinari pentru campania de sterilizare va fi aleasă de partener, cu informarea prealabilă și acordul medicului veterinar titular al adăpostului.
- 11) Campaniile de sterilizare gratuită pentru câinii cu proprietari de pe raza orașului Bistrița –se vor desfășura în afara adăpostului, din rațiuni ce țin de

- asigurarea condițiilor optime de sănătate atât a câinilor cazați în adăpost, cât și a câinilor care au stăpâni;
- 12) Programul adăpostului va fi stabilit de comun acord cu beneficiarul, cu respectarea prevederilor legale specifice.
  - 13) Partenerul se obligă să permită/să asigure accesul reprezentanților beneficiarului dar și publicului larg, în vederea vizitării adăpostului; lista voluntarilor și accesul lor în adăpost este stabilită de partener, cu informarea Beneficiarului;
  - 14) Informarea cetățenilor în legătură cu campaniile de sterilizare pentru câini cu stăpân de pe raza orașului Bistrița, prin fluturași, presa locală, rețele sociale, media;
  - 15) Informarea Beneficiarului, printr-un raport lunar asupra: înregistrărilor noi în adăpost, adopțiilor noi, numărului de spații disponibile din adăpost, numărul de animale cu proprietari sterilizate gratuit ( câini și pisici ) în cadrul campaniilor periodice. Raportul trebuie să fie transmis beneficiarului în primele 10 zile ale lunii în curs pentru luna anterioară.
  - 16) Informarea permanentă a Beneficiarului cu privire la cheltuielile efectuate cu activitățile ce fac obiectul parteneriatului, cu prezentarea unor documente justificative.
  - 17) Informarea prealabilă a Beneficiarului cu privire la orice intervenții de modernizare sau modificare asupra terenului și clădirilor aferente adăpostului pentru câini, și solicitarea acordului pentru aceste intervenții.
  - 18) Respectarea cu strictețe a prevederilor legale în ceea ce privește securitatea la incendiu sau situațiile de urgență.
  - 19) Pentru furnizarea oricăror informații legate de activitatea serviciului public din cadrul adăpostului pentru câini din Bistrița, solicitate asociației de către terți, este necesar obținerea acordului din partea Beneficiarului.
  - 20) Desemnarea și indicarea unor persoane reprezentante ale asociației care sunt responsabile de activitatea desfășurată în cadrul adăpostului pentru câini atât în relația cu Beneficiarul cât și cu celelalte autorități cu competențe în domeniu.
  - 21) Contractul de servicii cu medicul veterinar selectat de asociație trebuie să fie încheiat cu respectarea strictă a tuturor prevederilor legale din România, din punctul de vedere al obligațiilor stabilite în sarcina medicului veterinar;
  - 22) Partenerul are obligația de a informa Beneficiarul cu privire la controalele efectuate cu privire la activitatea serviciului de gestionare a câinilor fără stăpân de către autoritățile competente, precum și cu privire la constatările făcute sau documentele emise de acestea.
  - 23) Partenerul se obligă să informeze de îndată Beneficiarul în situația în care, în contextul controalelor autorităților competente, se constată săvârșirea unor contravenții sau infracțiuni stabilite prin legislația specifică, ce au legătură directă cu activitatea desfășurată de Partener, prin reprezentanții săi, în derularea acordului de parteneriat;
  - 24) Partenerul este obligat să răspundă pentru eventualele daune provocate terților în contextul desfășurării activităților ce fac obiectul acordului de parteneriat;

- 25) Partenerul este obligat să asigure menținerea în stare de funcționare a echipamentelor și materialelor existente în incinta adăpostului, preluate de la beneficiar pe bază de inventar evidențiat în proces verbal de predare primire, semnat de reprezentanții ambelor părți;
- 26) Partenerul are obligația de a desfășura activitățile care fac obiectul contractului de parteneriat, cu respectarea principiilor ce țin de gestionarea eficientă a banilor publici – în ceea ce privește componentele care pot genera costuri suplimentare nejustificate ale utilităților (electricitatea, internetul, apa curentă, canalizarea, vidanajarea, serviciile de salubritate).

## **V. Caracterul confidențial al acordului de parteneriat**

5.1. Informațiilor și documentelor gestionate de părți în derularea acordului de parteneriat, care se referă strict la partea de serviciu public, le sunt aplicabile prevederile Legii nr. 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public, cu modificările și completările ulterioare, precum și prevederile legale privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile pe plan intern și european.

5.2. Pentru furnizarea oricăror informații legate de activitatea serviciului public din cadrul adăpostului pentru câini din Bistrița, solicitate asociației de către terți, este necesar obținerea acordului din partea Beneficiarului;

5.3. O parte din prezentul parteneriat nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

- de a face cunoscute informații privind derularea parteneriatului unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea parteneriatului;
- de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a parteneriatului în alt scop decât acela de a-si îndeplini obligațiile acordului.

5.4. Informațiile cu privire la persoanele implicate în îndeplinirea acordului din partea partenerului sunt confidențiale, și orice dezvăluire a acestora se va limita doar la acele informații necesare în vederea îndeplinirii acordului.

5.5. O parte din prezentul acord va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la acord, dacă:

- informația era cunoscută părții din acord înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte; sau
- informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți pentru asemenea dezvăluire; sau
- una din părțile din acord a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.

## **VI. Situații de încetare a acordului de parteneriat**

6.3. Prezentul acord de parteneriat încetează în următoarele situații:

- a. la împlinirea termenului de 10 ani de la data semnării lui, în situația în care nu va fi prelungit prin acordul părților;
- b. în cazul în care Partenerul nu mai îndeplinește condițiile legale pentru a-și desfășura activitatea;

6.2. Parteneriatul poate fi reziliat în mod unilateral, în oricare din următoarele situații:

- a. îndeplinirea în mod defectuos sau neîndeplinirea obligațiilor și responsabilităților asumate de părți;
- b. în cazul încălcării prevederilor legale de către una dintre părți;
- c. în cazul în care este afectat interesul public prin îndeplinirea în mod defectuos sau neîndeplinirea obligațiilor asumate prin acord de către Partener.

6.3. În cazul rezilierii parteneriatului în mod unilateral de către una dintre părți, în temeiul art. 6.2, aceasta va transmite celeilalte părți o notificare cu arătarea motivelor de reziliere, cu 30 de zile înainte de data încetării parteneriatului.

## **VII. Amendamente**

7.1. Părțile parteneriatului au dreptul, pe durata îndeplinirii acordului, de a conveni modificarea clauzelor acordului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care pot afecta interesul public și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii acordului.

7.2. Orice înțelegere sau dispută între părți cu privire la chestiuni ce țin de derularea parteneriatului precum și modul de soluționare a acesteia, se consemnează într-un document semnat de ambele părți.

## **VIII. Cesiunea**

8.1. Beneficiarul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin acord, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al Partenerului.

8.2. Partenerul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin acord, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al Beneficiarului.

## **IX. Forța majoră**

9.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

9.2. Forța majoră exonerează părțile acordante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul acord, pe toată perioada în care aceasta acționează.

9.3. Îndeplinirea acordului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

9.4. Partea din prezentul acord care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

9.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului acord, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **X. Soluționarea litigiilor**

10.1. – Beneficiarul și partenerul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătura cu îndeplinirea acordului.

10.2. - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, beneficiarul și partenerul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență din prezentul parteneriat, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din

România. Competența de soluționare a litigiilor aparține instanței de la sediul Beneficiarului.

## **XI . Limba care guvernează acordul**

11.1. Limba care guvernează acordul este limba română.

## **XII. Comunicări**

12.1. Orice comunicare dintre părți, referitoare la îndeplinirea prezentului acord, trebuie să fie transmisă în scris, sub semnătura persoanelor care au calitatea de reprezentanți legali ai părților.

12.2. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

12.3. Comunicările între părți se pot face și prin telefon (cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării), fax sau e-mail la următoarele adrese de e-mail:

- pentru beneficiar: [primaria@primariabistrita.ro](mailto:primaria@primariabistrita.ro)
- pentru partener: [kontakt@einherzfuerstreuner.de](mailto:kontakt@einherzfuerstreuner.de)

## **XIII. Legea aplicabilă acordului de parteneriat**

13.1. - Acordul va fi interpretat conform legilor din România.

## **XIV. Clauze finale:**

14.1. Prezentul acord se încheie azi, în data de ....., în 2 exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte.

14.2. Noi, părțile, declarăm că, avem cunoștință de conținutul prezentului acord de colaborare.

**BENEFICIAR**  
**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI**  
**BISTRITA**

Primar,  
Ioan Turc

Director Direcția Servicii Publice  
Ioan Crețiu

**PARTENER**  
**EIN HERZ FUR STREUNER**

Sandra Baumeister – fondator

Birgit Dietlein – fondator

Katja Dalhofer - fondator

Roxana Somodean - medic veterinar

Christine Lang – voluntar

Meda Maria Carburaru – voluntar

**ooo000ooo**